

12

Please pay your taxes.

Pay your taxes by payment deadlines (Nōfu Kigen).

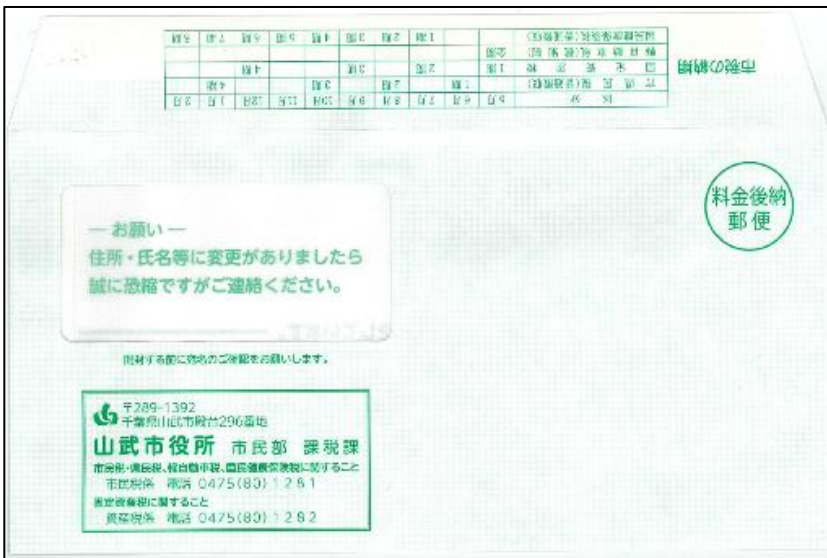
If you are late in paying, you will have to pay more.

The payment deadlines (Nōfu Kigen) are written on payment slips.

If you are unable to pay by the payment deadlines (Nōfu Kigen), consult with < the Tax Payment Section (Shūzei Ka) > at the City Hall.

Notice of tax payment (Nōzei Tsūchi Sho)

A following envelope will be sent to you. Please open it and read the letter. Pay your taxes by payment deadlines (Nōfu Kigen).



◎ The Difficult Word on page 37 ◎

Payment Deadline (Nōfu Kigen): In this case, it is a day when you pay your taxes. You will find "payment deadline" written on a tax payment slip. Be sure to pay the tax by the date.

Payment deadlines of city taxes

Use the following table to remember the months of paying taxes. Please confirm the payment deadlines (Nōfu Kigen) which are written on payment slips(*Nōfusho*). If you are late with payment, you will have to pay more.

	May	Jun.	Jul.	Aug.	Sep.	Oct.	Nov.	Dec.	Jan.	Feb.
Municipal Prefectural Tax (<i>Shi Kenmin Zei</i>)		○		○		○			○	
Property Tax (<i>Kotei Shisan Zei</i>)	○		○		○			○		
Light Vehicle Tax (<i>Kei Jidōsha Zei</i>)	○									
National Health Insurance Tax (<i>Kokumin Kenkō Hoken Zei</i>)			○	○	○	○	○	○	○	○

Certificate of Tax Payment (*Nōzei Shōmei Sho*)

A Certificate of Tax Payment (*Nōzei Shōmei Sho*) is to show how much tax you have paid. It is used to renew your visa.

If you have not paid your taxes, please do so immediately.

**Please pay by the payment deadline !
Do not forget the payment deadline !**



Filing a tax return(*Kakutei Shinkoku*)

Please submit a income tax return form if you earn money or receive salaries from the company.

You can submit the income tax return form to the tax office or the City Office.

If you don't submit your income tax return form, you are not able to obtain a "Certificate of Income and Taxation (*Shotoku / Kazei Shōmei Sho*)".

① When to file a tax return

Please file a tax return between February 16 and March 15 every year.

② Where to file a tax return

You can file a tax return at the tax office.

You can file a tax return at the City Office between February 16 and March 15.

③ How many months you need to calculate about the amount of income earned?

Please calculate the income during a year from January 1 to December 31, and submit a tax return form within the due date.

④ What should do those who are not working or receiving money?

Please submit a resident tax return form to the City Office.



◎ The Difficult Words on pages 39 ◎

※A income tax return form . . . A document that you declare your income such as salary, wages, other payments given for your work, etc.

※Certificate of Income and Taxation (*Shotoku / Kazei Shōmei Sho*) . . . A document that shows your income and taxes.

※Tax office . . . It is a government office which is in charge of taxes.

There is Tōgane tax office (1-1-12 Higashishinjyuku Tōgane City) near the Sammu city.



Contact	Address	Phone Number
Tax Imposition Section (<i>Kazei Ka</i>)	296 Tonodai Sammu City (Counter number 7)	0475-80-1281
Tax Payment Section (<i>Shūzei Ka</i>)	296 Tonodai Sammu City (Counter number 8)	0475-80-1151

< Reception Hours > Monday through Friday 8:30 a.m. to 5:00 p.m.

※The office is closed on Saturdays, Sundays, National Holidays, and from December 29 to January 3.